BOGRIM + MAGSHIMIM MACHAZEMER

KAYITZ 2023

MACHZOR SHENI

 

CAST LIST:

MOSES………………………………………………… *Aviv Wassner*

RAMSES………………………………………………. *Lotem Epstein*

JETHRO……………………………………………….. *Ari Rein*

MIRIAM……………………………………………… *Hadas Binstock*

AARON……………………………………………… *Eitan Katz*

TZIPORAH………………………………………… *Rebecca Drobnis*

SISTER ONE……………………………………… *Abby Singer*

SISTER TWO……………………………………… *Sarah Singer*

MANAGER…………………………………………. *Sam Mozer*

YOCHEVED………………………………………… *Yonah Reiter*

BATYA…………………………………………… *Gabby Rubenstein*

EVIL MEN……………*Noam Berkowitz, Aviva Peck, Sonya Finkel*

HOTEP…………………………………………… *Rebecca Brophy*

HUY………………………………………………. *Ren Freidenreich*

PYRAMIDS…..……….. *Drew Emerick, Simon Ambloo, JJ Rabin*

TIRED JEWISH WORKER……………………… Simon Ambloo

GOD………………………………………………… *Rakia Kulp*

MIAMI BOYS CHOIR……. *Josie Moses, Yael Darsa, Meital Jacob*

*CAMELS…………………………………. Zoe Katz, Keira Doft, Liora Goldberg, Dinknesh Freidman*

BUSH….…………………… *Liora Blumenfeld, Smantha Goldstein, Yael Shmel, Daphna Pincus*

SAND……………………………. *Reya Edelglass, Izzy Fromson*

ACT ONE - EGYPT

Scene 1 Mag Song/Dance - Hoshia na

The Jews are working. The Jews are tired. They cry out…

Jews:

בּוֹץ חוֹל מַיִם תֶבֶן מַהֶר בּוֹץ הַרֶם חוֹל מִשְכוּ מַיִם הַרִימוּ קַש

Manager:

מַהֶר יוֹתֶר

Jews:

עִם הַשוֹט שְמַצְלִיף עַל כְּתֶפֶנוּ

הַזֵיעַה, מְלוּחַה עַל מִצְחֶנוּ

אֶלוֹהִים הַתִשְמַע, שַוַועַתֶנוּ אֶלֶיךָ?

 הושט עזרה

בשעת מצוקה

הוֹשִיעַ נַא

זֹו תְפִילַה

הוֹשִיעַ נַא

אֶלוֹהִים, תזכור אותנו

ותבוא מיד!

הוֹשִיעַ נַא

לַנוּ אֵין יוֹתֶר תִקְווֹת

הַבִיאֶנוּ אֶל אֶרֶץ הַאַבוֹת

הביאנו אל ארץ האבות

Jews exit

Miriam, Yocheved, and Baby Moshe enter

(Sings then exits)

Yocheved:

אַל נַא תִבְכֶּה בני

הִרַדֶם בִּשלווה

הַקְשֶב לְאִוְושַת הַגַלִים

אוֹתְךָ מַרְדִימַה בְּשִיר עֶרֶש אִמְךָ

אִתְךָ אֶהֶיֶה לֱעוֹלַמִים

מֵי הַנַהַר שְבְּנַחַת קוֹלְחִים

שִמְרוּ עַל אוֹצַר כֹּה מוּשְלַם

אִם תִמְצְאוּ אֵיזֶה חוֹף מִבְטַחִים

אוֹתוֹ נַא הַבִיאוּ לְשַם

Young Miriam:

אַח כֹּה יַקַר לִי

שְלוֹמְךָ אֶתְפָּלֶל

זְכוֹר גַם אוֹתִי בַּחַלוֹם

ביום כְּשְתִגְדַל וְתִהִיֶה הַגוֹאֶל

לַנוּ תַבִיא עוד שַלוֹם

Batya:

ילד יהודי מסכן! אקח אותו לבן. בּוא רַעַמְסֶס לִרְאוֹת אֶת אַחֵיךָ הַחָדַש–– מֹשֶה.

Scene 2 - meeting Miriam

Moses:

אתה מתרגש להיות פרעה? תהיה לך את כל האחריות!

Ramses:

אני מפחד כן, אבל אני מוכן. במיוחד כשיש לי אותך אחי. תראה את כל זה, כל זה יהיה שלי.

Moses:

כל מה שאתה רואה בנוי מהעבודה של עבדים!

Ramses:

אוי משה, כמו תמיד, לא מבין ורק רוצה להנות…

Miriam:

משה! תמיד ידעתי שתבין יום אחד! העבדות היא נוראית! עכשיו אתה יכול לגאול אותנו.

Moses:

על מה את מדברת שפחה?

Aaron:

מרים מה את עושה! סלח לה נסיך, היא לא מבינה מה היא אומרת, אחרי יום קשה של עבודה מאבדים את הראש.

Miriam:

לא! משה את אמור להציל אותנו! אתה אחד מאיתנו! אתה אחינו! אמא שלך היא יוכבד! הצלנו אותך ממוות בידי פרעה, האיש שאתה קורא לו אבא! אבל אתה לא נסיך מצריים!

Moses:

Aaron:

בואי מרים! כבר מאוחר, יש curfew!

Miriam:

אַל נַא תִבְכֶּה

הִרַדֶם בִּמְנוּחָה

הַקְשֶב לְאַוְושַת הַגַלִים

אוֹתְךָ מָרְדִימַה בְּשִיר עֶרֶשֹ אִמְךָ

אִתְךָ אֶהֶיֶה לְעוֹלַמִים

Moses:

אני זוכר!

Scene 3 - song “kol mah sheratziti”

Moses:

זוֹהַר הַיַרֶחַ , כל חפץ משובח ומפואר

כֹּל מַה שְרַצִיתִי

רֵיחַ מוֹר וְבּוֹשֶֹם , אַרְמוֹנוֹת פֶּאֶר שֶל שַׁיְשׁ קַר

כֹּל מַה שְרַצִיתִי

זֶה הוּא בֵּיתִי , עִם אַבִי, אִימִי, אַחִי הַנַעַלִים הַאַצִילִים

כַּאן בְּבֵיתִי , יֶש את כל מַה שְנַחוּץ לִי לְחַיִים מְאוּשַׁרִים

וּמִי שְלֹא בּוֹטְחִים בִּי הֶם בְּוַודַאִי טוֹעִים

אַנִי בֶּן מַלְכֵי מִצְרַיִם, על כל קיר חקוק לו העבר

סיפור כה מְפוֹאַר

כמובן שזה מַה שְרַצִיתִי

כֹּל מַה שְרַצִיתִי

כֹּל מַה שְרַצִיתִי

Moses:

זה נכון? אני יהודי?

Batya:

כן, פרעה שלח את כל שאר התינוקות למוות, אבל אתה נועדת בשבילנו.

Ramses:

אתה עדיין אחי! ביחד נעשה דברים גדולים!

Moses:

לא! מישהו חייב לעצור את זה!

 Ramses and Batya:

משה לא!

Moses kills manager and runs off stage

ACT 2: Midian

Scene 1 - hip hop dance

ENTER Moses. In desert. Gets rid of his Egyptian clothing. Moses reaches the well in Midian.

Ma ani osse’ achshav? Ein po aff echad!

Moses:

מה אני עושה עכשיו? אין פה אף אחד!

HIP HOP DANCE

Sister 1:

מַה אַתַה עוֹשֶֹה? הַצִילוּ!

Sister 2:

חַכֶּה!

Tziporah:

עַזוֹב אוֹתַנוּ, עַזוֹב אוֹתַנוּ,

Moshe:

 היי! הגמלים שלכם בורחים!

 Evil men:

אתה עוד תשלם!

Evil men run off

Sister 1:

תודה לך!

Sister 2:

איזה אצילי!

Tziporah:

פחחח הוא סתם חושב את עצמו

 Sister 1:

ובגלל זה אבא אומר שהיא לא תתחתן

Sister 2:

 בוא איתנו הביתה!

All walk out.

Scene 2 - song “heavens eyes”

Moses and sisters enter tent, Jethro greets them.

Jethro:

בָּרוּךְ הַבַּא!! בָּרוּךְ הַבַּא! תוֹדַה שְהֵצַלְתַ אֶת הֶבַּנוֹת שֶלִי!

Moshe:

 לא לא, באמת שלא עשיתי דבר.

Jethro:

בְּנִי, בוא תכיר את ביתי, ציפורה! בואו נברך ביחד על כל מה שיש לנו!

כֹּל חוּט קַטַן בַּיְרִיעַה, גַם אִם צִבְעוֹ מַרְהִיב

אֵינוֹ רוֹאֶה אֶת הַשְלֶמוּת שֶל הַצְבַעִים סַבִיב

וְהַסֶלַע שְיוֹשֶב בגובה, בְּרֹאש פִּסְגַת הַהַר. סַבוּר שְהוּא הַכִי חַשוּב- הַבַּסִיס הוּא מְיוּתַר!

אַז אֵיך תִשְפּוֹט אֶת עֶרְכֶּךָ? אוּלַי הוּא גַדוֹל פִּי שְנַיִים?

לעולם לא תראה דרך אָחֶרִים

אז הָבֶּט בְּחַיִיךָ, הבט בעיני האלוהים…

NIGUN

Jethro:

אַז אֵיךְ חֵלְקוֹ שֶל אַדַם יִחַשֶב? בְּאוֹשֶר? כֹּח? גִיל?

בכַּמַה קיבל? בכַּמַה נידב?

הַחַיים עַשֹוּיִים לְהִשְתַנוֹת

כְּשְהַרוּחוֹת נוֹשְבוֹת

וְלְעִיתִים עַלוּלִים לִמְעוֹד

חַיַיבִים לְנַסוֹת לִרְקוֹד

אַז נַסֶה לִלְמוֹד לִרְקוֹד!

אַז אֵיך שוֹוְיוֹ שֶל אַדַם נִמְדַד?

מה בנה אוֹ מה קנה?

לא רוֹאִים בְּעֵינֵי בַּשַֹר וַדַם?

יֶש עוֹד זוּג עֵינַיים

הָבֶּט בַּחַיים

הבט בחיים

הבט עם עיני האלוהים

Scene 3 - burning bush:

Burning bush walks on stage

Moshe:

Hey! Where did that come from?

Everyone:

Not Ware, Palmer!

Bush:

משה משה

Moshe:

הִנֵּנִי.

God:

שַׁל-נְעָלֶיךָ, מֵעַל רַגְלֶיךָ--כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עוֹמֵד עָלָיו, אַדְמַת-קֹדֶשׁ הוּא.

Moses removes sandals

God:

אָנֹכִי אֱלֹהֵי אָבִיךָ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק, וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב

 Moshe:

מה אתה רוצה ממני?

God:

רָאֹה רָאִיתִי אֶת עַמִּי אֲשֶׁר בְּמִצְרָיִם; וְאֶת-צַעֲקָתָם שָׁמַעְתִּי מִפְּנֵי ויָדַעְתִּי אֶת-כְּאֵבָיו. וָאֵרֵד לְהַצִּילוֹ מִיַּד מִצְרַיִם, וּלְהַעֲלֹתוֹ מִן-הָאָרֶץ אֶל-אֶרֶץ טוֹבָה וּרְחָבָה, אֶל-אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָש. וְעַתָּה לְכָה, וְאֶשְׁלָח אוֹתְךָ אֶל-פַּרְעֹה;

Moshe:

אַנִי?! מִי אַנִי לְהַנְהִיג אֶת אֶלֶה? הֶם לֹא-יַאֲמִינוּ לִי, וְלֹא יִשְׁמְעוּ בְּקֹלִי.

God:

מִי שָׂם פֶּה לָאָדָם, אוֹ מִי יַצַר אֶת הַאִלֵּם, אוֹ חֵרֵשׁ אוֹ פִקֵּחַ אוֹ עִוֵּר--לֹא אַנִי?! עַתָּה, לֵךְ; וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִם-פִּיךָ, וְהוֹרֵיתִיךָ אֲשֶׁר תְּדַבֵּר.

 God:

וַאֲנִי יָדַעְתִּי--כִּי לֹא-יִתֵּן אֶתְכֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם, לַהֲלֹךְ: וְלֹא, בְּיָד חֲזָקָה. וְשָׁלַחְתִּי אֶת-יָדִי, וְהִכֵּיתִי אֶת-מִצְרַיִם, בְּכֹל נִפְלְאֹתַי, אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה בְּקִרְבּוֹ; וְאַחֲרֵי-כֵן, יְשַׁלַּח אֶתְכֶם.

קַח אֶת הַמַקֶל שֶלְךָ וְלֶךְ.

 ACT 3 - EGYPT

Scene 1 - BOG DANCE - playing with the big boys\plauges

Moses walks in. Ramses is sitting with his court.

Moshe:

רַעַמְסֶס?

Ramses:

מֹשֶה? זֶה אַתַה?

Moshe:

רַעַמְסֶס, לֹא. אַנִי תַמִיד אֶהֶיה אַחִיךָ. אַבַל אַנִי לֹא נַסִיךְ מִצְרַיִם. אַנִי עִבְרִי.

Ramses:

מַה?

Moshe:

אַני עִבְרִי. הַאֶל שֶל הַעִבְרֳי בַּא אֶלַיי. הוּא מְצַוֶוה שְתִשְלַח אֶת עַמוֹ.

Ramses:

מְצַוֶוה?

Moshe:

תִרְאֶה אֶת כּוֹחוֹ שֶל ה'.

Ramses:

יָפֶה מֶאֹד, מֹשֶה. אַז גַם אַנִי אַשַֹחֶק. חוֹטֶם! הוֹי! תראו לו מה זה!

 BOGRIM:

בכוחו של רא!

רַע, מוֹת, נַט, קְנוֹט, פַטַה,

נַפְתִי, נַקְבָּט, סוֹבֶּק, סַקְמַט,

סוֹקֶר, סַלְקַט, רַשְפוֹ, ווֹדְגַט,

אַנוּבִּיס, אַנוּקִיס, סַשְמוֹ, מַשְקַנְט,

הַמוֹטַט, טַפְנוֹט, מַפְדַט,

רַע, מוֹת, פַטַה, חַמְסוֹט, סוֹבֶּק,

ווֹדְגֶ'ט, הַקְט,

מַפְדַט, נַפְטִיס,

נַקְבַּט, רַא

Hotep:

בְּדַרְגוֹת נַעַלוֹת חַבֶרֵיךּ

עִם שִמוֹת שְמְהֶם עוֹד נִרְעַד

Huy:

אַז תִסְלַח אִם נִצְחַק בְּפַנֵיךָ

עוֹצְמָת כֹּחֶנוּ עוֹד מְעַט תִלְמַד, בֶּן…

Hotep and Huy:

זה משחק של גבר נער,

זֶה מִשְחַק של גבר נער

איזה יופי

אל תחיה בסרט

זו ליגה אחרת

זֶה מִשְחק של גבר נער

זֶה מִשְחַק של גבר נער

זה מִשְחַק של גבר נער

אתה תסיים בקבר

זה משחק של גבר

זה משחק של גבר

זה משחק של גבר

זה משחק של גבר נער!

Pharaoh:

מֹשֶה, בִּגְלַלְךָ, מְהַיוֹם, תִהִיֶה יוֹתֶר עַבוֹדַה לַעַבַדִים הַעִבְרִיִים.

Moshe:

כֹּה אָמַר יְהוָה, שַׁלַּח אֶת-עַמִּי, וְיַעַבְדֻנִי.

אתה עוד תשנה את דעתך.

Mag/Bog:

אמר האל

Hotep:

דַם! זֶה דַם!

Ramses:

חוֹטֶם! הוֹי! מַה זֶה?

Huy:

גַם אַנחנו יְכוֹלִים לַעַשֹוֹת את זה!

Huy and Hotep:

בְּכֹּחוֹ שֶל רַה!

Ramses:

מֹשֶה, דַי, מספיק!

Moshe:

לֹא, רַעַמְסֶס. זֹאת רַק הַהַתְחַלַה.

No Ramses, this is just the beginning.

 Amar haEl:

אָמַר הָאֶל

כִּי עַמִי בָּחָרְתַ לֹא לִשְלוֹח

בְּכֹּל רַחְבֵי מִצְרַיִם

אֶשְלַח מַכּוֹת וּמַגֶפוֹת

בְּכלֹ בֵּיתַם וּמִיטַותַם

בַּנֵהַרוֹת וּבַּרֶחוֹבוֹת

בַּמַאַכַל, בַּמַשְקַאוֹת

עַל הַפַּנִים, עַל הַפַּרוֹת

על הלַשְוַורִים וּלַשַֹדוֹת

בְּשְנַתְךָ בָּחָלוֹמוֹת

עַד תשברו ותכנעו

כי את עמי אני גואל

אַמַר הַאֶל

Ramses:

אַחִיךָ כן הַיִיתִי

ומטרתי הייתה

שרק תצחק

זֶה כֹּל מַה שְרַצִיתִי

Chorus:

אֶשְלַח רַעַם מְהַשַמַיים

אֶש יוֹרֶדת מִלְמַעלַה

Moses:

וְגַם עַכְשַיו

הַלְוַואִי שְלֹא נִבְחַרְתִי

כְּשַלִיח אֶלוֹהִים בְּךָ לִלְחוֹם

זֶה לא מַה שְרַצִיתִי

Chorus:

אֶשְלַח בְּךָ בָּרָד שַֹורף בְּאֶש

עַל כֹל שַֹדֶה יהיה מוקש

Moses:

הַיַה זֶה בֵּיתִי

כְּאֶבִים וְיֶיסוּרִים

מַעַנִים אוֹתִי בִּפְנִים

כִּי סוֹבְלִים חַפִים מְּפֶּשַע

מִלבך הכה קריר

Chorus:

אֶשְלַח אַרְבֶּה בְּרוּח

הַעוֹלַם עוֹד לֹא רַאַה

עַל כֹּל עַלה, עַּל כֹּל גִבְעוֹל

אין ירוק רק אפלה

כי את עמי אני גואל

אַמַר הַאֶל

Moses:

הַרֵי אָחִי הַיִיתַ

לַמַה תְבַקֶש לִסְפּוֹג מַכּוֹת?

Chorus:

ואת השוט ואת החוד

Moses:

תשלח כבר את עמי

Moses and Chorus:

כֹּה אָמַר הַאֶל

Ramses:

הַרֵי אַחִי הַיְיתַ

אֵיךְ יַכוֹל אוֹתִי אָתַה לִשְֹנוֹא?

זֶה מַה שְרַצִיתַ?

Chorus:

אשלח מכות אשלח צרות

Ramses:

אֶז אֶת לִיבִּי אַקְשִיח

אִם הַמְחִיר יַמְשִיך עוֹד לַעַלוֹת

כלום לא ישנה זאת

לעולם לֹא אֶשַלֶחַ, את עמך מפה

Chorus:

אָמַר הַאֶל

Moses:

אָמַר הַאֶל

Ramses:

לעולם לא

Moses, Ramses, and Chorus:

אשלח\תשלח את עמי\עמך מפה!

Darkness covers the entire land of Egypt. The last plague.

Moses:

כך אמר השם. קַח כִּבְשַֹה וְעִם הַדַם תְסַמֶן כֹּל דֶלֶת. כִּי הַלַיִלַה אַעַבוֹר מִדֶלֶת לְדִלִת וְאַכֶּה אֶת כֹּל הַבַּנִים הַבְּכוֹרִים. אַבַל, אִם אֶרְאֶה דַם עַל הַדֶלֶת, אַעַבוֹר מֶעַלֵיהַ וְהַמַחַלַה לֹא תִיכַּנֶס.

והייתה צעקה גדולה בכל ארץ מצריים.

Ramses left crying on stage. Moses approaches slowly.

(slowly and painfully)

Ramses:

לְךָ וְלְאַנַשֵיךָ יֶש אִישוּר מִמְנִי לַלֶכֶת.

Ramses:

לֶךְ!

Scene 2 - red sea - acro dance

Moses leads jews (MAG) with Miriam, Aaron and Tzipora by his side.

Aaron:

הגענו לים! מה נעשה?

Miriam:

אל תאבד תקווה!

Ramses:

משה!!!

Tzipora:

אוי לא! המצרים באים!

Moses:

תנו לי לטפל בזה.

ACRO DANCE

Jews and egyptians exit. Moses leads dancers as the parting sea.

Everyone comes back, Egyptians join the jews. Miriam starts singing.

Li t’filot balev

Miriam:

לִי תְפִילוֹת בַּלֶב

לֹא בַּרוּר שאיש מַקְשִיב

מִשְאַלַה נוֹשֶֹאת תִקְוַה

נִשְלַחַת לַמַרוֹם

לַמְרוֹת כֹּל הַכֶּאֶב

וְכֹּל הַסַכַּנוֹת סַבִיב

את ההרים הרמנו כבר

לפני הרבה שנים

Everyone:

עוד יקרו נִיסִים

אם נאַמִין

לתקווה קטנה

ישנה חיים

יִקְרוּ הַרְבֶּה נִיסִים

אם נאמין

וְאִם נַמְתִין

נחווה אותם

צַרִיך לְהַאַמִין.

Tziporah:

בְּשעת מצוקה

כְּשְנִשְֹאוֹת תְפִילוֹת לַשַוְא

הַתִקְוות כְּמוֹ צִפּוֹרִים

עַפוֹת רַחוֹק מִכָּאן

נִיצֶבֶת בִּדְמַמַה

לִיבִּי עוֹלֶה לוֹ עַל גְדוֹתַיו

ועכשיו אני רוצה

לשבור את הדממה

Everyone:

עוד יקרו נִיסִים

אִם נַאַמִין

לתקווה קטנה

ישנה חיים

יִקְרוּ הַרְבֶּה נִיסִים

אם נאמין

וְאִם נַמְתִין,

נַחווה אוֹתַם

צַרִיך לְהַאַמִין.

Everyone:

אַשִירָה אֶל ה' כִּי גַאֹה גַאַה

אַשִירָה אֶל ה' כִּי גַאֹה גַאַה

מִי כָּמוֹךָ בָּאֵלִים, ה'?

מִי כַּמוֹךָ נְאֶדַר בַּקוֹדֵש?

נַחִיַת בְּחַסְדֶךָ עַם זוֹ גַאַלְתַ

נַחִיַת בְּחַסְדֶךָ עַם זוֹ גַאַלְתַ

אַשִירָה אַשִירָה אַשִירָה

עוד יקרו נִיסִים

אִם נַאַמִין

לתקווה קטנה

ישנה חיים

יִקְרוּ הַרְבֶּה נִיסִים

אִם נאַמִין

וְאִם נַמְתִין,

נַחווה אוֹתַם

צריך להאמין

Miriam and Tzipporah:

צַרִיךְ לְהַאַמִין!

Yeshiva boys:

ירושלים הרים סביב לה

וה' סביב לעמו מעתה ועד עולם,

ירושלים אוי ירושלים

הרים סביב הרים סביב לה

וה' סביב סביב לעמו מעתה ועד עולם

ירושלים אוי ירושלים

הרים סביב הרים סביב לה

וה' סביב סביב לעמו מעתה ועד עולם

ירושלים ירושלים ירושלים

הרים סביב לה

ירושלים ירושלים הבנויה!

THE END